



Para Difusión Inmediata | Septiembre 2016
Contacto: Oficina Cultural Embajada de España
Berta Corredor: berta.corredor@spainculture.us (301) 7427788

SPAIN arts & culture presenta:
PROGRAMA CULTURA OTOÑO-INVIERNO



Portada de Javier Olivares

Catálogo Online: <https://issuu.com/spainartsculture/docs/spanish-cultural-program-fw2016>
Más información: <http://www.spainculture.us>

Cultural / Office /

2375 Pennsylvania Ave, NW
Washington, DC 20037
United States

T. +1 202 728 2334
F. +1 202 496 0328
www.spainculture.us





Para Difusión Inmediata | Septiembre 2016
Contacto: Oficina Cultural Embajada de España
berta.corredor@spainculture.us (301) 7427788

WASHINGTON, DC— La Embajada de España en Washington D.C., en colaboración con la Embajada de España en Ottawa (Canada), presenta su nuevo programa cultural **SPAIN arts & culture Otoño/Invierno 2016**.

Esta temporada **SPAIN arts & culture** dedica una especial atención al gran poder creativo de la ilustración, el cómic, y la literatura. *Spanish Fever: Stories by the New Spanish Cartoonists* (Fantagraphics, 2016), es una antología que reúne el trabajo de 30 artistas, muchos de ellos consagrados como **Paco Roca**, **Miguel Gallardo**, y **Javier Olivares**, así como artistas emergentes como **David Rubín**, **José Domingo** y **Anna Galvañ**. Editado por **Santiago García**, Premio Nacional del Cómic junto a Javier Olivares por ‘*Las Meninas*’, y publicado por *Fantagraphics*, una de las editoriales más prestigiosas especializadas en cómic en todo el mundo, *Spanish Fever* es una edición ampliada de *Panorama: La novela gráfica española hoy*, publicada por Astiberri en 2013. Esta traducción al inglés sirve como testimonio del excepcional momento creativo tanto del cómic español como de la novela gráfica. Algunos de los autores del libro participarán en SPX 2016 (Small Press Expo), el festival del cómic independiente más importante en Estados Unidos, y estarán de gira por varias ciudades como Baltimore y Nueva York para presentar las nuevas tendencias del cómic español.

La **literatura** tiene también un importante papel en este programa. El escritor **Carlos Ruiz Zafón** es uno de los invitados este año en el National Book Festival que tiene lugar en Washington DC (24 Sep). El autor de *La Sombra del Viento* ofrecerá también el 28 de septiembre un breve concierto de piano en la Antigua Residencia de Embajadores de España en Washington D.C., y conversará con el periodista español del Washington Post **Manuel Roig-Franzia** sobre su pasión por la música y la influencia de ésta en su escritura. Por otra parte, **Enrique Vila-Matas** viajará por la costa Este (Boston, New York y Princeton) para promover su nueva colección traducida de relatos cortos *Vampire in Love* (New Directions), y el 5 de octubre mantendrá un encuentro con **Paul Auster** en el Instituto Cervantes de New York para conversar sobre la vida y la literatura.

El homenaje a **Cervantes** continuará también esta temporada. *Cervantes: El Último Quijote*, escrita por el dramaturgo **Jordi Casanovas** y dirigida por **José Luis Arellano** en el Gala Hispanic Theatre, ofrece una peculiar versión de la vida de este autor universal. También este mes (Sep 29) el profesor de Yale **Gonzalez-Echevarría** presentará una colección de ensayos de Cervantes publicados en la prestigiosa revista *Cuadernos Hispanoamericanos*. Este evento incluirá un concierto de la soprano **Amaya Arberas** y del guitarrista Paul Holmes. Además, varias personalidades hispanas del mundo de la cultura realizarán una lectura de extractos de la obra de Cervantes. Por otra parte, en octubre, la serie ‘*Quijote de Cine*’, en la Antigua Residencia de los Embajadores de España en Washington D.C., ofrecerá varias curiosidades como *Don Quixote: The Ingenious Gentleman of La Mancha*, película dirigida por diez de los estudiantes del actor **James Franco's** en la USC (University of Southern California). El último episodio de esta celebración de Cervantes estará relacionado con la **gastronomía**. En octubre, el festival *Eat Spain Up!* presentará en la Delegación de la Unión Europea en Washington D.C. el arte culinario del chef **Firo Vázquez** y su peculiar ‘*Quijote comestible*’.

Las **Artes Visuales** estarán representado en varias exposiciones y eventos. **Drap-Art**, organización basada en Barcelona que promueve el reciclaje creativo, participa en el Festival **Re:NEW** de Pittsburg con el trabajo de seis artistas: **Marcel.lí Antúnez**, uno de los fundadores de la compañía teatral Fura dels Baus, pintará un muro de 8 metros inspirado en la ciudad de Pittsburgh; **Dolo Navas** mostrará un trabajo realizado a partir de material reciclado de la ciudad, y **Karol Bergeret** exhibirá su particular obra en *Santas Amas de Casa, Species in Extinction*.

Como es habitual, muchas instituciones americanas tratan temática española: El Meadows Museum en Dallas, TX presentará de Octubre a Enero *Modern Spanish Art from the Asociación Colección Arte Contemporáneo*, una muestra única que reúne por primera vez en Estados Unidos más de 90 pinturas, esculturas y trabajos en papel realizados por autores españoles desde 1915 a 1960. *Splendor, Myth and Vision: Nudes from the Prado* en el Clark Institute en Williamstown, MA, muestra, también por primera vez, 28 pinturas de grandes maestros procedentes del Museo Nacional del Prado; El Norton Simon Museum en California presentará de octubre a febrero *States of Mind: Picasso Lithographs 1945-1960*; El Menil Collection en Houston exhibe actualmente 70 dibujos de Pablo Picasso en *'Picasso The Line'* (15 de sept al 8 de enero), y la Weisman Art Museum University of Minnesota enseñará desde enero hasta mayo *The Beautiful Brain* una colección de dibujos realizados por el científico **Santiago Ramón y Cajal**, considerado el padre de la neurociencia.

En noviembre, la novena edición de **Fotoweeek DC Festival**, el festival de artes visuales más grande de Washington DC, será co-presentado por SPAIN arts & culture por tercer año consecutivo. Entre otras actividades, la Antigua Residencia de los Embajadores de España en Washington D.C. organizará, junto con el festival PhotoEspaña, una muestra colectiva de fotógrafos contemporáneos españoles.

El **Cine** estará presente en el mayor homenaje realizado nunca en Washington D.C. al director español **Luis Buñuel**. Cinco instituciones culturales han unido sus fuerzas en una retrospectiva que incluye más de 20 de las películas del director, tanto clásicas como más experimentales. *Viridiana*, o el documental *El Último Guion: Recordando a Luis Buñuel*, son algunos de los ejemplos que podremos ver en la Antigua residencia de los Embajadores de España en Washington D.C. en noviembre. Además, este mes presentamos junto al National Museum of Women in the Arts y Arlington Arts la serie *'Mujeres de cine'*, un festival que celebra en varias sedes el trabajo de las mujeres en la industria cinematográfica: Por otra parte, el festival *¡Cine Magnífico! Festival* ofrece una muestra de cine español y latinoamericano en el National Hispanic Cultural Center de Albuquerque.

La **Música** y el **Teatro** tendrán de nuevo un papel destacado en nuestro programa. El aclamado guitarrista estadounidense **Adam Levin**, que pasó tres años en nuestro país explorando el repertorio contemporáneo español gracias a una beca Fulbright ofrecerá el 22 de octubre un concierto en solitario en la Antigua Residencia de los Embajadores de España en Washington D.C. El violagambista y compositor **Jordi Savall** regresará en enero a Berkley con su *Hesperion XXI ensemble*; El guitarrista, y ganador de cuatro premios Grammy, **Tomatito**, actuará en octubre y noviembre en varias ciudades de Estados Unidos acompañado del bailar **José Maya**; el cantautor **Diego el Cigala** estará dos meses de gira para presentar su trabajo *Indestructible*, en el que explora por primera vez el género de la salsa, el pianista **Pablo Amorós** ofrecerá en octubre un recital que incluirá obras maestras de *Granados y Falla*; la gaitera **Cristina Pato** actuará en The Barns, VA, en noviembre, y el pianista de jazz **Chano Domínguez** participará junto a **Rebeca Vallejo** en The Flame Festival de Nueva York también en noviembre.

Por último, el director de teatro **Calixto Bieito** presentará el 23 de Sep en el Boston Lyric Opera su esperada ópera *'Carmen'*; el coreógrafo y director **Francisco Hidalgo** guiará en noviembre a un talentoso grupo de artistas procedentes de la Fundación **Casa Patas** en 'Los silencios del baile'; y **Maduixa Theatre** presentará, como parte de 2016 Kids Euro Festival en el Kennedy Center en D.C., la obra *'Dot'*, un cuento que nos introduce en el colorido mundo del artista estadounidense Sol Lewitt (octubre-noviembre).

La portada de este programa **SPAIN arts & culture Otoño/Invierno 2016** ha sido diseñada por el ilustrador español Javier Olivares.

SPAIN arts & culture presenta los trabajos más vanguardistas de artistas españoles conocidos internacionalmente en campos como el diseño, la cultura urbana, la arquitectura, las artes visuales, la literatura y la música. Cada año numerosas exposiciones, conferencias y actuaciones son organizadas en las instituciones culturales americanas más prestigiosas para mostrar la creatividad, la historia y el talento de los creadores españoles al público estadounidense. El programa es ejecutado por la Oficina Cultural de la Embajada de España en Washington en estrecha colaboración con la red de Consulados Generales e Institutos Cervantes y la Spain-USA Foundation. La cooperación cultural entre España y Estados Unidos tiene como fin tanto crear múltiples links entre los sectores creativos de ambos países como promover las diferentes expresiones artísticas españolas. www.spainculture.us